

## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
10:30 a.m. High Mass  
6:30 p.m. Low Mass

### Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).  
Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

### Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loretto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h30 Messe basse  
10h30 Grand-messe  
18h30 Messe basse

### Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30  
mardi 7h00 et 12h00  
mercredi 7h00 et 19h30  
jeudi 7h00 et 12h00  
vendredi 7h00 et 19h30  
samedi 7h00 et 09h00

### Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).  
Les samedis de 15h30 à 16h30.

### Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

### Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

### Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

### Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme  
Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

### Legion of Mary

President - Julian Mack 613-558-5570

### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.  
Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

### Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

## ACTIVITÉS PAROISSIALES

### Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique  
Personne-ressource - Dominique Boily: (819) 671-8346

### Légion de Marie

Président - Julian Mack 613-558-5570

### Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30  
Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

### Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920

### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

### FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



## ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

### 1<sup>E</sup> DIMANCHE DE CARÊME

### 1<sup>ST</sup> SUNDAY OF LENT

February 14, 2016 / le 14 février 2016



*"Jesus said to him, "Away from me, Satan! For it is written: 'Worship the Lord your God, and serve him only'".*

*(Matt. 4:10)*

*« Jésus lui dit: Retire-toi, Satan! Car il est écrit: Tu adoreras le Seigneur, ton Dieu, et tu le serviras lui seul.»*

*(Matt. 4:10)*

*ST HILARY - The Devil's snares are chiefly spread for the sanctified, because a victory over the saints is more desired than over others. Thus beating down the efforts of the Devil, He professes Himself both God and Lord.*

*ST HILAIRE - C'est contre ceux qui ont été sanctifiés que le démon dirige ses plus violents efforts, car la victoire qu'il désire le plus ardemment est celle qu'il peut remporter sur les Saints. En réprimant ainsi tous les efforts du démon, il atteste qu'il est le Dieu souverain maître de toutes choses.*

528 Old St. Patrick Street  
Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

[www.stclement-ottawa.org](http://www.stclement-ottawa.org)

e-mail: [office.st.clement@rogers.com](mailto:office.st.clement@rogers.com)



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite  
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<a href="mailto:pastor.st.clement@rogers.com">pastor.st.clement@rogers.com</a>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Jacques Breton ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<a href="mailto:jacquesbreton20@hotmail.com">jacquesbreton20@hotmail.com</a>
<b>Secretary/Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<a href="mailto:office.st.clement@rogers.com">office.st.clement@rogers.com</a>
<b>Maintenance/Entretien:</b>	Michal Janek	613 882-0107	<a href="mailto:mkojanek@rogers.com">mkojanek@rogers.com</a>

Parish Schedule † Horaire paroissial		
Date	Time   Heure	Intentions Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 14.II.2016 <b>1st Sunday of Lent</b> <b>1e Dimanche de Carême</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Int Robin & Jeannette Goyette by/par Dominique RIP Teresa Skulska by/par Pachla family
<b>Monday   Lundi</b> 15.II.2016 Feria of Lent Lundi de la 1ère semaine de Carême	7:00 a.m.  7:30 p.m.	Int Maciek Milejski by/par his Parents  RIP Jeff Scisilo By/par R & R McCloskey
<b>Tuesday   Mardi</b> 16.II.2016 Feria of Lent Mardi de la 1ère semaine de Carême	7:00 a.m.  12:00 p.m.	  
<b>Wednesday   Mercredi</b> 17.II.2016 Ember Wednesday Mercredi des Quatre-Temps de Carême	7:00 a.m.  7:30 p.m.	Int Caleb & Sebastion Tier by/par A. Ferris  Int J & Z Pietruszko by / par ZM Pietruszko
<b>Thursday   Jeudi</b> 18.II.2016 Feria of Lent Jeudi de la 1ère semaine de Carême	7:00 a.m.  12:00 p.m.	  
<b>Friday   Vendredi</b> 19.II.2016 Ember Friday Vendredi des Quatre-Temps de Carême	7:00 a.m.  7:00 p.m. 7:30 p.m.	RIP Souls in Purgatory by/par Paul Dupuis  <b>Stations of the Cross / Chemin de la Croix</b> RIP Âmes du Purgatoire by/par M.P.
<b>Saturday   Samedi</b> 20.II.2016 Ember Saturday Samedi des Quatre-Temps de Carême	7:00 a.m.  9:00 a.m.  3:30 - 4:30	RIP Michel Limbos by/par Famille Pachla  Int Pam Ages by/par Monica Robidoux  <b>Confessions</b>
<b>Sunday   Dimanche</b> 21.II.2016 <b>2nd Sunday of Lent</b> <b>2e Dimanche de Carême</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Noel Fernando RIP Mae Gagnon by/par Glen et Doris Gagnon Pro Populo

Collection / Offerings † Quête / Offrandes	
<b>Sunday February 7/ le dimanche 7 février</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$5,971.36 (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - \$3,803 (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - \$1,337 (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.</b>

Please pray for the sick of our parish † Veuillez prier pour nos malades	
<i>Robert Charlebois, Monique Morel, Bernard Pothier, Charles Lemieux, Lynn Miller, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Joanne Moffatt, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Stations of the Cross on Fridays at 7:00 pm</b> - Stations of the Cross (bilingual) will take place on Fridays at 7:00 pm, followed by Holy Mass.	<b>Chemin de la croix les vendredis à 19h00</b> - Le Chemin de la Croix (bilingue) aura lieu les vendredis de Carême à 19h00, suivi de la sainte messe.
<b>Confession Times</b> - In addition to our regular confession times (30 min prior to all masses), we have added to our schedule for Lent confessions on <b>Saturdays from 3:30 to 4:30</b> . Take advantage of this opportunity to be reconciled with the Lord during the Lenten season.	<b>Les confessions</b> - Nous ajoutons à notre horaire habituel (30 min avant toutes les messes) un temps additionnel les <b>samedis après-midi de 15h30 à 16h30</b> . Profitez de cette heure additionnelle lors de la saison de carême pour vous confesser.
<b>Catechism for Adults: Beauty, Truth, Goodness</b> - Theme this week: <b>The Sacramental Theology of the Church Part 3 / Baptism and Confirmation</b> . Classes take place on Tuesday evenings at the Patro d'Ottawa, 40 Cobourg St. (7:00 pm to 9:00 pm). Everyone is welcome.	<b>Catéchisme pour les adultes (en anglais): Le Beau, le Vrai, le Bien</b> - Thème cette semaine: <b>La théologie sacramentelle de l'église Partie 3 / Baptême et Confirmation</b> . Le cours a lieu le mardi soir au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg (19h00 à 21h00).
<b>Movie Night</b> - The Legion of Mary is hosting a movie night Saturday, February 20 in the rectory basement. The featured film 'The Passion of the Christ' by Mel Gibson dramatically captures the last 12 hours of Christ's life on Earth, based on the gospels of Matthew, Mark, Luke and John. Join us Saturday evening starting at 7:00 p.m.	<b>Soirée cinéma</b> - La Légion de Marie est l'hôte d'une soirée cinéma le samedi 20 février dans le sous-sol du presbytère. Le film présenté 'The Passion of the Christ', de Mel Gibson, saisit de façon spectaculaire les 12 dernières heures de la vie de Christ, basé sur les évangiles. Samedi soir à partir de 19h00.
<b>St. Clement Bookstore</b> - New & used hand Missals available at the bookstore. Includes the readings for the whole year. Open on Saturday after the 9:00am Mass and after Low and High Mass on Sundays.	<b>Librairie St-Clément</b> - Missels neufs et usagés disponibles à la librairie. Contiennent les lectures de l'année. Nous sommes ouvert après la messe de 9h00 le samedi et la basse et grand-messe du dimanche.
<b>Indulgence Available Feb 22</b> - By decree of the Sacred Apostolic Penitentiary, a plenary indulgence is granted at the usual conditions to the members of the <i>Confraternity of Saint Peter</i> a) the day of their admission; b) the day of the Feast of the Chair of St. Peter and c) the day of the Feast of Sts. Peter and Paul.	<b>Indulgence Disponible le 22 février</b> - Par décret de la Pénitencerie Apostolique Sacrée, une indulgence plénière est accordée dans les conditions habituelles pour les membres de la <i>Confraternité de Saint-Pierre</i> a) le jour de leur entrée dans la Confraternité ; b) le jour de la fête de la Chaire de saint Pierre et c) le jour de la fête des Ss Apôtres Pierre et Paul.
<b>The Knights and Ladies of Saint Jean de Brébeuf present: Beavers</b> - for boys and girls - 6 to 7 years old. Initiation to scouting for younger children: Games - Stories - Catechism at the Patro: 40, Cobourg St., Ottawa. From noon to 3 pm. (Bring your lunch - the Beavers will eat together). Upcoming meetings on the following Saturdays: March 5th - April 16th - May 21st. Registration: Doris Gagnon-819-568-7265 - <a href="mailto:doris.gagnon@semperparati.net">doris.gagnon@semperparati.net</a> .	<b>Les Chevaliers et demoiselles de Saint Jean de Brébeuf présentent: Les Castors</b> - pour garçons et filles de 6 à 7 ans. Initiation au scoutisme pour les petits: Jeux - Histoires - Catéchisme Au Patro, 40 rue Cobourg, Ottawa de midi à 15h. (Amenez votre lunch - les castors dîneront ensemble). Prochaines rencontres les samedis suivants: 5 mars, 16 avril, 21 mai. Inscription: Doris Gagnon-819-568-7265 - <a href="mailto:doris.gagnon@semperparati.net">doris.gagnon@semperparati.net</a> .
<b>Parish Golf Tournament 2016</b> - Although it is not yet golf weather, the parish golf committee has begun organizing this year's fundraising tournament for the Restoration Fund. Today's bulletin insert shows how you can help us build on its past success. Thank-you for your support and participation !	<b>Tournoi de golf 2016</b> - Même si la météo n'annonce pas du beau temps pour le moment, le comité du tournoi de golf commence déjà à planifier notre tournoi paroissial annuel pour le Fonds de Restauration. Dans le feuillet paroissial vous verrez de l'information sur comment vous pourriez nous aider. Merci !
<b>Pro-Life Walk</b> - For over 30 years, every Sunday from 2 - 3 p.m. pro-lifers have been walking quietly with signs in front of the Civic Hospital. St. Clement is responsible for the 3rd, 4th and 5th Sundays. If you can help or would like to join us, please call Ann Fitzpatrick (3rd and 5th Sundays) at 613-526-1166 or John Fennelly (4th Sunday) at 613-837-3027.	<b>Marche pour la vie</b> - Pour plus de 30 ans, tous les dimanches 14h-15h, nous marchons avec des enseignes en face de l'Hôpital Civic. Saint-Clément est responsable du 3e, 4e et 5e dimanche. Si vous souhaitez nous rejoindre, appelez Ann Fitzpatrick (3e et 5e dimanche) 613-526-1166 ou John Fennelly (4e dimanche) 613-837-3027.
<b>Pilgrimage with Fr. Huang</b> - Father Garrick Huang, FSSP, invites you to join him on a pilgrimage to the European Catholic Shrines of Fatima, Santiago de Compostella, Lourdes and Rome. The dates are from May 29 to June 11, 2016. Please go to the website for <b>Orbis Catholicus Travel</b> at <a href="http://oc-travel.com">oc-travel.com</a> for information about this trip. You can also contact Susan Kotnik at 604-465-6911 or e-mail to <a href="mailto:susankotnik@gmail.com">susankotnik@gmail.com</a>	<b>Pèlerinage avec l'Abbé Huang</b> - l'Abbé Garrick Huang, FSSP, vous invite à se joindre à lui sur un pèlerinage aux Sanctuaires catholiques européens de Fatima, Saint-Jacques de Compostelle, Lourdes et Rome. Les dates sont du 29 mai au 11 juin 2016. Veuillez aller sur le site <b>Orbis Catholicus Travel</b> at <a href="http://oc-travel.com">oc-travel.com</a> pour plus d'informations sur ce voyage. Vous pouvez également communiquer avec Susan Kotnik au 604-465-6911 ou par courriel à <a href="mailto:susankotnik@gmail.com">susankotnik@gmail.com</a>
<b>Special Collection Today for Diocesan and Missionary Works</b> - This collection enables the Archdiocese of Ottawa, on behalf of the faithful of our diocese, to respond to requests for assistance from various groups active within the diocese.	<b>Quête spéciale aujourd'hui pour les œuvres diocésaines et missionnaires</b> - Les fonds recueillis permettent à l'archidiocèse d'Ottawa de répondre aux diverses demandes d'aide.
<b>Maryvale Academy of Ottawa</b> is holding a School-Day Open House, 8:30 am to 3 pm on Thurs. Feb. 25. Join us for part or all of the day! Please call the principal to register at <a href="tel:6133212186">613) 321-2186 Ext-2</a> . School info: <a href="http://MaryvaleAcademy.ca">MaryvaleAcademy.ca</a> or Facebook.com/MaryvaleAcademyOttawa	<b>Maryvale Academy Ottawa.</b> Journée scolaire portes ouvertes: 8h30 à 15h00 le jeudi février 25. Rejoignez-nous pour une partie ou la totalité de la journée. Pour vous inscrire appelez le principal <a href="tel:6133212186">613) 321-2186 Ext-2</a> . Pour plus de renseignement: <a href="http://MaryvaleAcademy.ca">MaryvaleAcademy.ca</a> ou Facebook.com/MaryvaleAcademyOttawa